

SOBRE

Mario Vargas Llosa



María Jesús Lorenzo-Modia, ed.

Sobre

Mario Vargas Llosa

María Jesús Lorenzo-Modia (ed.)

A Coruña 2019

Universidade da Coruña
Servizo de Publicacións

Sobre Mario Vargas Llosa

María Jesús Lorenzo-Modia (editora)

A Coruña, 2019

Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións

ISBN: 978-84-9749-729-9 (formato impreso)

ISBN: 978-84-9749-730-5 (formato electrónico, DVD)

ISBN: 978-84-9749-731-2 (formato electrónico, repositorio de la UDC)

Depósito Legal: C 1383-2019

DOI: <https://doi.org/10.17979/spudc.9788497497312>

© de la edición, Universidade da Coruña

© de los textos, los autores

© de la imagen de cubierta, Morgana Vargas Llosa

Doble página de guardas: El cielo de Arequipa el 28 de marzo de 1936. Fotografía cedida por Museos científicos, Ayuntamiento de A Coruña

Distribución editorial: <<https://www.udc.gal/es/publicacions/distribucion>>

Diseño de la cubierta: Julia Núñez Calo

Diseño de interior: Juan de la Fuente

Impresión: Lugami Artes Gráficas, Betanzos (España)

Printed in Spain

Este trabajo ha sido posible gracias al apoyo de la Universidade da Coruña (Vicerrectorado de Economía, Infraestructuras y Sostenibilidad, Campus Innova y Campus Sustentabilidade), MICINN (FEM2015-66937-P, PGC2018-093545-B-100) y de la Xunta de Galicia (Consellería de Cultura e Turismo y Consellería de Educación, Universidade e Formación Profesional, ED431D2017-17).



AVISO LEGAL

Esta obra se edita bajo una licencia Creative Commons CC BY-NC-SA (Atribución-NoComercial-CompartirIgual) 4.0 Internacional

ÍNDICE

Presentación	13
MARÍA JESÚS LORENZO-MODIA “Mentiras que tienen apariencia de verdades” o la literatura según Vargas Llosa	19
MARIO VARGAS LLOSA Vela de armas por una luchadora.....	31
JUAN CRUZ RUIZ El padre, la madre y la inspiración.....	35
MARIE-MADELEINE GLADIEU Mario Vargas Llosa, la poesía y los poetas.....	49
EFRAÍN KRISTAL La ambigüedad en la narrativa de Mario Vargas Llosa y sus antecedentes en Faulkner, Mann y Borges.....	59
ROY C. BOLAND OSEGUEDA Un escritor del Sur: el anti-colonialismo en algunas novelas de Mario Vargas Llosa desde la perspectiva de J. M. Coetzee.....	69
MARÍA CONCEPCIÓN REVERTE BERNAL Mario Vargas Llosa: crítica al nacionalismo y al patriotismo	81
MARÍA JESÚS LORENZO-MODIA Entrevista a Mario Vargas Llosa, 22/03/2019	107

“Mentiras que tienen apariencia de verdades” o la literatura según Vargas Llosa¹

MARÍA JESÚS LORENZO-MODIA

Universidade da Coruña

La cita que encabeza este artículo fue pronunciada por Mario Vargas Llosa en la Sala de prensa del Rectorado de la Universidade da Coruña el día 21 de marzo de 2019 ante un nutrido grupo de periodistas y profesores que se allegaron a recibirlo en su primera visita a esta institución. En esta alocución, en la que el escritor dio a conocer datos inéditos en torno a su vida, al proceso de escritura y a la publicación de sus obras, se extendió sobre la función de la cultura, la literatura y la prensa en la actualidad y sobre los nuevos modelos y modos de comunicación imperantes (Seoane 33). Otro de los aspectos implícitos en la frase pronunciada por el escritor, y que desarrolló en su alocución, es el de la recepción de la literatura y los elementos que influyen en la misma. El autor de *La verdad de las mentiras: ensayo sobre literatura* (1990), en el que ha pintado su teoría poética y se ha revelado como gran crítico literario, ha reflexionado ampliamente

¹ Este trabajo ha sido posible gracias al apoyo de la Universidade da Coruña (Vicerrectorado de Economía, Infraestructuras y Sostenibilidad, Campus Innova y Campus Sustentabilidade), MICINN (FEM2015-66937-P, PGC2018-093545-B-100) y de la Xunta de Galicia (Consellería de Cultura e Turismo y Consellería de Educación, Universidade e Formación Profesional (ED431D2017-17)).

sobre la fina línea divisoria entre lo que denominamos verdadero y lo falso y sobre la paradoja de que los seres humanos necesitemos de la ficción literaria para llegar a conocer la verdad de lo que nos sucede, tanto a nivel emocional como intelectual o social. La humanidad se debate, pues, entre la realidad y el mundo de las ideas y los escritores reflejan esos dilemas en la literatura. En las sociedades modernas hemos convenido que la ficción no forma parte del entorno material, de lo que denominamos verdadero, pero ha de parecersele —bien imitándola bien distorsionándola— y ha de servirnos para entendernos a nosotros mismos y para explicar el mundo circundante.

Vargas Llosa lo plantea como sigue:

Desde que escribí mi primer cuento me han preguntado si lo que escribía “era verdad”. [...] las novelas mienten —no pueden hacer otra cosa— [...] el [camino] de la verdad y la mentira en el mundo de la ficción— está sembrado de trampas y los invitadores oasis suelen ser espejismos.

¿Qué quiere decir que una novela *siempre miente*? No lo que creyeron los oficiales y cadetes del Colegio Militar Leoncio Prado, donde —en apariencia, al menos— sucede mi primera novela, *La ciudad y los perros*, que quemaron el libro acusándolo de calumnioso a la institución. Ni lo que pensó mi primera mujer al leer otra de mis novelas, *La tía Julia y el escribidor*, y que, sintiéndose inexactamente retratada en ella, ha publicado luego un libro que pretende restaurar la verdad alterada por la ficción. Desde luego que en ambas historias hay más invenciones, tergiversaciones y exageraciones que recuerdos y que, al escribirlas, nunca pretendí ser anecdóticamente fiel a unos hechos y personas anteriores a la novela. En ambos casos, como en todo lo que he escrito, partí de algunas experiencias vivas en mi memoria y estimulantes para mi imaginación y fantaseé algo que refleja de manera muy infiel esos materiales de trabajo. No se escriben novelas para contar la vida sino para transformarla, añadiéndole algo. (Vargas *Verdad* 15-17)

La relación entre la realidad y la ficción, o dicho de otra forma, entre lo verdadero y lo falso, es una de las preocupaciones de los seres humanos y de los literatos y críticos desde la antigüedad. Buen ejemplo de ello es el concepto aristotélico de mimesis, germen de la novela realista moderna y contemporánea, en tanto que los autores y autoras tenían como fin imitar la vida.

Aunque parezca un poco estéril en la postmodernidad tratar de desentrañar si los textos del autor son o no realistas conviene recordar lo que nos ha dejado saber de sus procedimientos narrativos. Lo que a continuación se cita es lo que en 1993 el propio autor publica sobre uno de sus primeros relatos “Los jefes” (1957) y que extrapola a su obra posterior:

Fue mi primer relato publicado y el que daría título a mi primer libro. Este cuento prefigura mucho de lo que hice después como novelista: usar una experiencia personal como punto de partida para la fantasía; emplear una forma que *finge el realismo* mediante precisiones geográficas y urbanas; una objetividad lograda a través de diálogos y descripciones hechas desde un punto de vista impersonal, borrando las huellas del autor y, por último, una actitud crítica de cierta problemática que es el contexto u horizonte de la anécdota. (énfasis añadido)

La retórica clásica nos indica que los textos se componen principalmente de tres elementos, *inventio*, o temas de los que se ocupa un texto; *dispositio*, que trata del ordenamiento o estructura del mismo; y *elocutio*, o la elección del lenguaje o registro en el que se expresa el texto. En relación al primero de ellos, el escritor peruano nos desvela cómo y de dónde surgen los temas de los que se ocupa en sus novelas, en su mayoría de sus experiencias del Perú y también de las lecturas, viajes e investigaciones que ha realizado para poder estar ampliamente documentado (Oviedo 37). Sobre su país podemos incluir dos confesiones del propio escritor, del que se empeña en tener un conocimiento directo, que le produce una gran turbación. La primera es de una de sus primeras incursiones en la selva, que le serviría como inspiración para la redacción de *La casa verde* (1966):

Había ido a Perú un antropólogo mexicano, Juan Comas, y con este motivo organizaron para él un viaje a las tribus y a la Amazonía peruana. Yo fui también. Fuimos cinco personas y estuvimos allí varias semanas recorriendo la Amazonía... Bueno, eso fue para mí casi una conmoción tan grande como cuando entré al Leoncio Prado y descubrí que el mundo no era ese pequeño mundo manso, bonito, pasivo, donde yo había vivido hasta entonces. Cuando fui al Alto Marañón, descubrí que el Perú era una cosa todavía mucho más vasta, mucho más tremenda, más espantosa de lo que era para mí a través del Leoncio Prado. (cit. en Poniatowska ii-iii)

Al igual que James Joyce, Mario Vargas Llosa escribe primordialmente sobre lo que conoce, lo hacen sobre sus respectivos países aunque estén expatriados o alejados físicamente, pero de los que no pueden separarse emocional e intelectualmente. El peruano lo expresa así en su autobiografía *El pez en el agua* (1993):

Quizá decir que quiero a mi país no sea exacto. Abomino de él con frecuencia y, cientos de veces, desde joven, me he hecho la promesa de vivir siempre lejos del Perú y no escribir más sobre él y olvidarme de sus extravíos. Pero la verdad es que lo he tenido siempre presente y que ha sido para mí, afincado en él o expatriado, un motivo constante de mortificación. (47-48)

Lo mismo sucede en *El sueño del celta* (2010), en la que buena parte de la novela acontece en la Amazonía peruana. En relación con una de las últimas novelas, *Cinco esquinas*, publicada en 2016, ya tenía trazado el plan de escribirla en 1986, como nos da cuenta en su autobiografía en la que delinea el plan quinquenal que entonces tenía “[...] una novela inspirada en Flora Tristán, la revolucionaria, ideóloga y feminista franco-peruana, del primer tercio del siglo XIX” (Vargas *Pez* 34).

Hay otras novelas sobre otros países latinoamericanos, tal es el caso de la República Dominicana, retratada en *La fiesta del chivo* (2000) y en la publicada en 2019, *Tiempos recios*, centrada en Guatemala y en el golpe de estado propiciado por la CIA norteamericana en 1954 (Cruz Vargas 2019) en contra del régimen de Castillo Armas. Por medio de este texto el escritor parece retomar las claves de la historia de América Latina, que pudiese haber sido diferente y menos radicalizada si no se hubiese producido el golpe en Guatemala con la ayuda del General Trujillo. Según la opinión de Vargas Llosa en la presentación de su libro “si Estados Unidos hubiese apoyado las reformas en vez de apoyar el derrocamiento no se habría producido la radicalización de Fidel Castro o del Che Guevara, que estaba en Guatemala en ese momento y hubo de asilarse en la Embajada argentina para que no lo mataran” (Vargas, Presentación). Uno de los elementos subrayados por el escritor en relación con su última novela publicada es la estrecha relación entre la literatura y la historia, ya que —en opinión del escritor— “la novela lleva la historia al gran público” y el novelista ha seguido los hechos históricos y “ha puesto fantasía donde había huecos en blanco” (Vargas, Presentación).

Es, pues, evidente que en cuanto a la *inventio* o temática de sus obras el Perú y América Latina es nuclear, pero también lo son sus extensas lecturas y trabajos de documentación para escribir sus trabajos. Para ilustrar su trabajo basten como ejemplo una obra de sus comienzos, *La casa verde*, y otra de la década presente, *El sueño del celta*. En relación con la primera, además de la cita del propio escritor reflejada más arriba en la que relata que viajó a la Amazonía, contamos con lo que apunta José Miguel Oviedo:

Vargas Llosa, sabiéndose en desventaja y no queriendo incurrir en una descripción física inexacta de la selva peruana, tuvo primero que colonizarla: se leyó, con verdadero rigor filológico, *toda* la literatura amazónica escrita en su país, buena, mala o pésima; allí aprendió a nominar (a recordar) los nombres de cada árbol, cada reptil, cada comida, cada tribu, etc. Tras largos meses de lectura, sumados a los datos obtenidos en sus viajes de descubrimiento y confirmación, Vargas Llosa se había apropiado ya de ese nuevo territorio y podía escribir al fin sobre la selva: ahora el trabajo era de imaginación. (36-37 énfasis en el texto)

Lo mismo sucede con la extensa documentación y los numerosos libros y diarios manejados para escribir *El sueño del celta*, que se suman a los viajes realizados a los territorios descritos, esto es, la república de Irlanda, e Irlanda del Norte, la república del Congo y el Perú, entre otros. En *Tiempos recios* el escritor ha revisado los archivos desclasificados por la CIA junto con cartas y numerosas fuentes diversas (Vargas Llosa, Presentación).

Por lo que se refiere a la *dispositio* o estructura de las obras es bien conocido el interés de Vargas Llosa sobre la organización textual y sobre la correcta representación de los puntos de vista en la narración. *El sueño del celta* es, nuevamente, un excelente ejemplo de la una estructuración coherente y consistente a lo largo de toda la novela, en la que se alternan episodios en el Congo y el Perú.

Hay que tener en cuenta que el escritor ha prestado, asimismo, una atención especial a la *elocutio* o los diferentes registros lingüísticos de los personajes. Buen ejemplo de ello es lo que podemos leer en una de sus primeras novelas, *Pantaleón y las visitadoras* (1973).

Además de la excelente composición del texto, de todos es sabido que para que un texto literario llegue al público lector se necesita un mensaje

de calidad presentado por un autor e interpretado por los receptores del mensaje. Pero esto no basta para que las obras tengan éxito, el texto ha de poder transmitirse a través del medio adecuado, y entre ellos están el complejo mercado editorial, las bibliotecas, las librerías, y los clubes de lectura. Para el análisis contemporáneo de los contenidos literarios, desde el punto de vista de la estética de la recepción tal y como la delinearon Wolfrang Iser y Hans Robert Jauss con base en la fenomenología, es pertinente tener en cuenta otros factores coadyuvantes del proceso tales como el análisis del mundo editorial y cultural en el que se da a conocer una obra, su difusión social y otros elementos determinantes como las agencias literarias, las traducciones y la censura.

Una de las preocupaciones expresadas por el premio Nobel de Literatura Mario Vargas Llosa a la prensa con motivo del Seminario Internacional sobre su obra celebrado en el paraninfo de la Universidade da Coruña es la diferencia entre la ficción y la realidad, las verdades que se presentan en los textos no factuales y el engaño o la censura en los textos que llegan a los lectores, sean estos de ficción o de tipo noticioso o ensayístico.

Desde el comienzo de su carrera como escritor padeció varias formas de censura contra las que se rebeló, primordialmente a través de la escritura (Oviedo 23, Harss 375). En primer lugar, se encuentra la ejercida por su padre, que lo internó en el colegio militar Leoncio Prado para tratar de cortar de raíz sus aficiones literarias y que hiciese carrera en las armas y alejado de las letras (Harss 365). Estas últimas las cultivaba desde muy niño con las lecturas que realizaba mientras estaba al cuidado de su madre, de sus tíos y de los abuelos maternos, pero que no eran del gusto del progenitor, como nos detalla con ímpetu y datos el editor y periodista Juan Cruz en el ensayo incluido en este libro titulado “El padre, la madre y la inspiración”.

En segundo lugar, el escritor peruano sufrió la censura española en el franquismo al tratar de publicar *La ciudad y los perros* (1962) de la mano del editor Carlos Barral, quien con su habilidad proverbial supo soslayar las prohibiciones con la sustitución de únicamente ocho palabras por sinónimos menos incisivos a ojos de los censores, como recordó el propio Vargas Llosa en la Entrevista pública que se publica como broche de oro de este volumen, y que se restablecieron en su forma originaria a partir de la segunda edición de la obra (Vargas Llosa, *Conversación en Princeton* 59). Entre las voces censuradas se encontraban, por ejemplo, el término “ballena”, que

hubo de ser reemplazado por el más culto “cetáceo” en la expresión “barri-ga de ballena”, o el de “burdeles”, que hubo de dejar paso al vocablo “pros-tíbulo”, al parecer menos maledicente en opinión del entonces ministro responsable del sistema de censura imperante, Carlos Robles Piquer, que aceptó en aquel tiempo entrevistarse con el autor para llegar a un acuerdo para la publicación del texto (Vargas, *Conversación en Princeton* 58-59).

En tercer lugar, la autocensura a la que un escritor se puede ver abocado o tentado en los países en los que existe una censura real, como reconoce el propio novelista, que la sufrió tanto como periodista en su país en *La crónica* (Vargas, *Conversación en Princeton* 57) como en su labor literaria en España:

En el momento en el que se establece la censura, se produce automáticamente la autocensura, que siempre es uno de los efectos más perversos de una dictadura. Eso yo lo viví en el Perú, de joven, pero también en España: cuando llegué a Madrid en 1958, durante el franquismo, había una censura previa que requería que autores y editores recibieran el visto bueno antes de publicar. Eso llevaba a muchos escritores a autocensurarse porque sabían que iban a recortarles lo que habían escrito, así que se creaba un mecanismo casi automático a la hora de escribir, como si uno tuviera un pequeño censor en la cabeza que le va diciendo lo que no se debe tocar. En otro sentido más sutil y complejo la autocensura puede tener el efecto contrario y llevar a los escritores a tratar de hablar. (Vargas, *Conversación en Princeton* 58-59)

En cuarto lugar, su obra sobre el colegio castrense Leoncio Prado en el que los pupilos luchan por su propia supervivencia fue física y simbólicamente destruida en público para escarmiento colectivo. La novela *La ciudad y los perros* fue censurada en este centro de adiestramiento hasta el punto de que un millar de ejemplares de la edición popular publicada en el Perú, después de haber recibido el prestigioso Premio de la crítica de España de 1963, fue quemado en una pira en ceremonia oficial en el patio del colegio, probablemente sin saber la relación literaria que este acto tendría con lo sucedido en la ficción de *Don Quijote* y en la realidad española posterior reflejada, por ejemplo, en la novela de Manuel Rivas *Los libros arden mal* (2006). Al mismo tiempo que se quemaron sus libros dos generales peruanos denunciaron a su compatriota tachándolo de profanador,

enemigo del Perú y comunista (Harss 365), probablemente acertaron en la filia política del autor en aquel entonces y en el afán transgresor que mueve a todo artista para componer un universo literario; en cuanto al juicio de valor de ser enemigo de su país, no sería la primera vez que sufriría esta injusta crítica el autor que ha llevado a las letras peruanas al culmen de su reputación con el Premio Nobel de Literatura y con la centena de otros galardones internacionales de prestigio recibidos en todo el mundo, además de una treintena de doctorados honoris causa.

En quinto lugar, el Premio Nobel de Literatura 2010 ha sufrido la censura también en otros países. Uno de los casos conocidos es el de las traducciones de sus textos a la lengua rusa, contra la que protestó verbalmente y por escrito de forma vehemente en la propia Unión Soviética, según relató a los presentes en el Seminario citando por ejemplo la inclusión de elementos que no estaban en el texto original, que uno de los personajes fumaba marihuana. El propio Vargas Llosa describe la censura inquisitorial que imperó en España y América por siglos y concluye:

Vivir las vidas que uno no vive es fuente de ansiedad, un desajuste con la existencia que puede tornarse en rebeldía, actitud indócil frente a lo establecido. Es comprensible, por ello, que los regímenes que aspiran a controlar totalmente la vida desconfíen de las ficciones y las sometan a censuras. Salir de sí mismo, ser otro, aunque sea ilusoriamente, es una manera de ser menos esclavo y de experimentar los riesgos de la libertad. (Vargas, *Verdad* 24)

En sexto lugar hay que consignar que el autor peruano sufrió nuevamente censura y persecución en su propio país por parte del entonces presidente Alberto Fujimori, con el que compitió en unas elecciones por la presidencia del país andino, hasta el punto de que hubo de solicitar la nacionalidad española debido a la amenaza de verse privado de la suya propia. No en vano, el escritor declaró a la prensa “España me reconoció la nacionalidad y eso me libró de ser un paria” (López Romero s. p.). La cacería fue relatada en detalle por el propio autor en *El pez en el agua*, en la que exorcizó los demonios circundantes en su país. Vargas Llosa concurre a las elecciones como candidato por el FREDEMO a la presidencia de la república, siguiendo lo que él consideraba un deber moral para tratar de mejorar la vida en el Perú. El resultado, trufado de múltiples traiciones, fue la pérdida de las elecciones por su parte.

En séptimo y último lugar, el escritor sufre las consecuencias de la censura en países en los que no existen libertades en la actualidad. Buen ejemplo es el caso de Irán, en el que una traductora e hispanista que —por motivos de seguridad— solo ha aceptado identificarse con su nombre de pila, Mona, ha declarado que el Ministerio de Cultura de ese país no ha accedido a conceder el permiso de publicación de la versión persa de *Cinco esquinas* por ser considerada pornográfica (Barrachina s. p.). La misma suerte había corrido *El paraíso en la otra esquina* (2003) según ha revelado el también traductor Hamshid Kowasari (Gómez 41). Vargas Llosa siempre ha estado en contra de la censura impuesta por el poder y considera que la única censura admisible “debe venir de la sociedad”, y así lo ha declarado en la presentación del ensayo que representa su autobiografía intelectual, *La llamada de la tribu* (2018), en el que el propio literato describe la transformación paulatina de su pensamiento político desde el comunismo hasta el liberalismo en el que se halla, y que defiende con fruición (A. Seoane s. p.).

Otro de los elementos determinantes del proceso literario contemporáneo es la ya mencionada función de los agentes literarios. El presente volumen incluye uno de los ensayos de Vargas Llosa en el que rinde un merecido y generoso tributo a la agente literaria Carmen Balcells, *factotum* de lo que se dio en llamar el *boom* latinoamericano, ya que fue la persona que estructuró el mundo editorial español e hispanoamericano y guió a numerosos escritores en ciernes en el devenir de sus carreras literarias. Contamos entre ellos, por citar solo a algunos, a Juan Benet, Alejo Carpentier, Rosa Chacel, Julio Cortázar, Rosa Montero, José Donoso, Carlos Fuentes, Ana María Matute, Gabriel García Márquez, Nérida Piñón, y a Mario Vargas Llosa. Es este último el que ha hablado incansablemente sobre la extraordinaria función catalizadora de talento creativo de la agente literaria Balcells y de lo mucho que se le debe todavía en la cultura contemporánea universal. Ella acaba con los contratos leoninos para los autores existentes anteriormente y, a partir de su entrada en el mundo editorial, se producen embargos de derechos de un año únicamente y solo en una lengua.

Sobre ello ha escrito en este artículo elegíaco que se reproduce en este libro “Vela de armas por una luchadora”, y ha disertado encandilando a la joven audiencia en su alocución pública en la Universidade da Coruña, y se presenta en este volumen con el título “Entrevista a Mario Vargas Llosa”, al tiempo que expone los condicionantes existentes en las bambalinas del

mundo editorial, que determinan tanto el proceso creativo como la llegada de los textos a los y las lectoras, y al que el público suele ser ajeno.

El escritor hispano-peruano tiene desde el comienzo de su carrera dos vocaciones: la literatura y la política. Por suerte para el autor y para el público lector de todo el mundo, ha prevalecido la primera y seguimos disfrutando de las novelas que viene publicando sin descanso desde el año 1957, en el que vio la luz en el *Mercurio peruano* su primer relato de ficción narrativa, *Los jefes*, galardonado por unanimidad con el Premio Leopoldo Alas en 1959. También venimos leyendo desde hace más de treinta años ensayos de su pluma que, con periodicidad mensual, publica en el diario *El País* en la sección denominada “Piedra de toque”. En ellos indaga sobre asuntos de la realidad social y política, así como sobre temas literarios y da noticia de sus múltiples viajes, tanto reales como imaginarios. Es así que somos testigos de sus razonadas opiniones y de la evolución de su pensamiento, que expone con claridad, honestidad y valentía sin atender a lo que se considere políticamente correcto en un momento concreto o en un lugar del mundo. Buenos ejemplos de ello son sus artículos sobre la emigración en los que ha expresado su preocupación sobre las marchas del hambre en Hispanoamérica (11-XI-2019) o sobre el conflicto palestino-israelí, que también se han plasmado en el libro *Israel, Palestina: paz o guerra santa* (2006).

OBRAS CITADAS

- Barrachina, Laura. “Ultravioleta - Irán: ¿Qué hay detrás de los velos”, *Efecto Doppler* Radio 3, Radio Nacional de España, 16 mayo 2019. <http://www.rtve.es/alacarta/audios/efecto-doppler/iran-hay-detras-velos/5215746>
- Cruz Ruíz, Juan. “Vargas Llosa publicará en octubre *Tiempos recios*, sobre el golpe militar auspiciado por la CIA en Guatemala”. *El País*, 11 junio 2019.
- Gómez, Catalina. “El difícil camino de los libros en Irán: sobrevivir a la censura”. *Arcadia*. Enero 2008: pp. 40-41.
- Harss, Luis y Barbara Dohmann. *Los nuestros*. Madrid: Alfaguara (1966) 2012.
- Iser, Wolfgang. *The Act of Reading. A Theory of Aesthetic Response*. Baltimore, MD: Johns Hopkins UP, 1980.
- Jauss, Hans Robert. *Aesthetic Experience and Literary Hermeneutics*. Trad. Michael Shaw. Minneapolis: U of Minnesota P, 1982.

- López Romero, Emilio. “Nobel: Vargas Llosa”, Agencia de noticias Europa Press. 7-10-2010: s. p. <https://www.europapress.es/cultura/libros-00132/noticia-ampl-nobel-vargas-llosa-espana-me-reconocio-nacionalidad-eso-me-convertirme-paria-20101007215718.html>
- Oviedo, José Miguel. *Mario Vargas Llosa: la invención de una realidad*. Barcelona: Barral Editores, (1970) 1977.
- Poniatowska, Elena. “Reportaje”. *La cultura en México*. 7 julio, 1965: i-iv.
- Rivas, Manuel. *Los libros arden mal*. Madrid: Alfaguara, 2006.
- Seoane, A. “La censura debe venir de la sociedad, no del poder”. *El Cultural*. 28-2-2018, s. p. <https://www.elcultural.com/la-censura-debe-venir-de-la-sociedad-no-del-poder>
- Seoane, R. D. “Vargas Llosa: ‘El gran problema de hoy es la mentira disfrazada de verdad’ ”. *La Voz de Galicia*, 22 de marzo de 2019, p. 33.
- Vargas Llosa, Mario. *Los jefes*. Buenos Aires: Editorial Jorge Álvarez, (1959) 1965.
- Vargas Llosa, Mario. *La ciudad y los perros*. 1962. Madrid: Real Academia Española, 2012.
- Vargas Llosa, Mario. *Pantaleón y las visitadoras*. Barcelona: Seix-Barral, 1973.
- Vargas Llosa, Mario. *La verdad de las mentiras: ensayo sobre literatura*. Madrid: Punto de Lectura, (1990) 2007.
- Vargas Llosa, Mario. *El pez en el agua. Memorias*. Barcelona: Seix-Barral, 1993.
- Vargas Llosa, Mario. *La fiesta del chivo*. Madrid: Alfaguara, 2000.
- Vargas Llosa, Mario. *El paraíso en la otra esquina*. Madrid: Alfaguara, 2003.
- Vargas Llosa, Mario. *Israel, Palestina: paz o guerra santa*. Madrid: Aguilar 2006.
- Vargas Llosa, Mario. *El sueño del celta*. Madrid: Alfaguara, 2010.
- Vargas Llosa, Mario. *Cinco esquinas*. Madrid: Alfaguara, 2016.
- Vargas Llosa, Mario. *El paraíso en la otra esquina*. Madrid: Alfaguara, 2016.
- Vargas Llosa, Mario. “Vela de armas por una luchadora”. *El País*, 2 octubre 2015.
- Vargas Llosa, Mario. “La marcha del hambre”. *El País*, 11-XI-2018.
- Vargas Llosa, Mario. *Conversación en Princeton con Rubén Gallo*. Barcelona: Penguin, 2017, Debolsillo, 2019.
- Vargas Llosa, Mario. *La llamada de la tribu*. Madrid: Alfaguara, 2018.
- Vargas Llosa, Mario. *Tiempos recios*. Madrid: Alfaguara, 2019.
- Vargas Llosa, Mario. Presentación de *Tiempos recios*, Programa La Observadora, Radio Nacional de España, 1 diciembre 2019, 15:45 horas.